

erraldaien

ondakari

konpartsa

DOSSIER 2019

AURKIBIDEA

- Aurkezpena 3
- Erraldoien Bilkurak Bizkaian ... 4
- Ondalanen Erraldoi Berriak 7
- Ekitaldiak argazkietan 2018 ... 13
- 2018. urteko balantzea 17

Argazkiak

Susana Aribayos

Txebi Arriaga

Karmele Arrizabalaga

David de las Heras

Nora Egiguren

Kepa Gallastegi

Jon Gaminde

Ana García

Ander Gorostiza

Leire Gorostiza

Josune Lana

Xabier Lavandero

Asier López de Vallejo

Andoni Luzuriaga

Txema Luzuriaga

Andoni Martín

Liher Neira

Jabi Ortega

Ruben Pena

Iker Ramos

Xabier Sampedro

Zuberoa Virto

Joseba Zaldua

erraldoien

ondalan
konpartsa

Helbidea:

Blas de Otero, 42-44 atzekaldea
48014 DEUSTUA

Telefona: 656 71 30 28

e-mail: ondalan@hotmail.com
www.ondalan.eus

Ondalan Erraldoien Konpartsa

Maketazioa:

Ritxard Guimerà

Argitaratzailea:

Ondalan Erraldoien Konpartsa

Inprimatzailea:

A SU SERVICIO - Inprimategia eta Azaleztatzea
619 07 49 66 • asuservicio0@gmail.com

En 2018 Ondalan Erraldioen Konpartsa ha continuado con su crecimiento, la creación de dos nuevos Gigantes, y la incorporación de nuevas generaciones aficionadas a los Gigantes, hacen que nuestras expectativas crezcan. Este crecimiento es general en el movimiento de Gigantes, este año con ocho nuevos de Gernika y la recuperación de los Gigantes de Ugao y Basauri.

Pero este crecimiento nos obliga a asumir nuevos y mayores retos y compromisos, que debemos afrontar sin perder la perspectiva de nuestra función como asociación cultural, que trabaja por recuperar el papel de la imagería festiva, promoviendo la fiesta de día en el marco de nuestra cultura tradicional.

Sin olvidar que no es una tarea que se pueda afrontar en solitario, sino que para ello es necesaria la colaboración de numerosas personas, asociaciones y entidades, a los cuales enviamos desde aquí un saludo y nuestro agradecimiento.

2018an Ondalan Erraldioen Konpartsak etengabeko handitzea ezagutu du, bi Erraldoi berri egin ditugulako eta Erraldioizaleen belaunaldi berrien partehartzeak etorkizun hobe izateko aukera eskeini digu. Horrez gain Erraldioen munduan aurtan Gernikako zortzi Erraldoi berriak eta Ugaoko eta Basauriko Erraldioen berreskuratu dira.

Hazkunde honek, halaber, erronka eta konpromisu berriei eta handiagoei aurre egiteko beharra dakar. Erronka eta konpromisu hauei, erakunde kultural bezala dugun eginkizuna ahaztu gabe, heldu behar diegu. Betiere, gure kultura tradizionalaren esparruan txertaturik jai imajinagintzaren papera berreskuratu eta eguneko jaia sustatuz.

Oso kontutan hartzen dugu lan hau bakarrik aurrera ateratzerik ez dagoela eta pertsona, elkarte zein erakunde askoren laguntza beharrezkoa dela. Hau dela eta hemendik agur bero bat eta gure esker onena eskeini nahi diegu.

ERRALDOIEN BILKURAK BIZKAIAN



Ondalanek dakiela iaz hogeitazazpi Erraldoien bilkura egin ziren. Ondalanen Konpartsa ezberdinek horietako hamalauetan parte hartu dute bakarka eta lekuan lekuko Erraldoiekin batera beste lautan. Honetaz gain, lurralde historikoan egindako hiru bilkuretan parte hartu du, horietako bi antolatu ere egin duelarik.

A lo largo del pasado ejercicio se han celebrado en Bizkaia veintisiete concentraciones de Gigantes, de las que tengamos conocimiento. Ondalan, con sus Comparsas ha protagonizado, en solitario, catorce de ellas, y acompañado de los Gigantes locales otras cuatro, además ha participado en tres concentraciones realizadas en el territorio histórico, de las que ha organizado dos.



Data	Herria	Nagusia	Mamutxak	Txikia	Txikiena	Herrikoak	Guztira
2017-11-28	USANSOLO	4		2	4		10
2017-12-21	SAN INAZIO	4		2	4		10
2017-12-31	LUZARRA	4		2	4		10
2018-02-03	SAN INAZIO	4		2	4		10
2018-02-10	BILBAO	4		2	4		10
2018-02-16	DEUSTUA	4		2	4		10
2018-04-22	ELORRIETA	4	2	2	4		12
2018-05-12	ARANGOITI	4		2	4		10
2018-05-27	ELORRIETA	4		2	4		10
2018-06-10	BILBAO	4		4	4		12
2018-06-30	ERRIBERA	4		2	4		10
2018-07-01	PORTUGALETE	2	2	2	2	2	10
2018-07-04	BILBAO	4		4	4		12
2018-08-16	PORTUGALETE	2	2	2	2	2	10
2018-08-17	PORTUGALETE	2	2	2	2	2	10
2018-09-29	SARRIKO	4		2	4		10
2018-10-12	BASAURI		2	2	4	2	12
2018-10-28	MUNGIA	2	2	2	4		10

Hauetaz gain, beste bederatzi bilkura ospatu dira Bizkaian. Hauek dira banan bana guztiak:

Pero además en Bizkaia se han celebrado, al menos, otras nueve concentraciones de Gigantes:

AREATZA - KARPO maiatzak 4

Iaz bezala Areatzako Karpo auzoan 10 Erraldoien parte hartzea izan zuen bilkura antolatu zen.

Areatza (2)
Sestao (4)
Basurto (4)

Al igual que el año pasado se organizó en el barrio de Karpo de Areatza una concentración que contó con la presencia de 10 Gigantes.

SANTUTXU ekainak 16

Mairuek-Gaztedik antolaturik Santutxuko auzoan Erraldoien bilkura burutu zen lehenengo aldiz. Bertan 17 Erraldoik hartu zuten parte.

Gaztedi-Mairuek (4)
Bermeo Ikastola Tx (3)
Erandio (2)
Barakaldo (4)
Buztintxuri (4)

Por primera vez, organizada por Mairuek - Gaztedi, tuvo lugar una concentración de Gigantes en el barrio de Santutxu, contando con la presencia de 17 Gigantes.

SESTAO ekainak 30

Sestaoko San Pedro jaien harira Birakari Sestaoko Erraldoien Konpartsak 18 Erraldoien bilkura antolatu zuen.

Sestao (4)
Trapaga (4)
Trapaga Tx (2)
Barakaldo (4)
Basurto (4)

Organizada por Birakari Sestaoko Erraldoien Konpartsa, se celebró una concentración con 18 Gigantes en el marco de las fiestas de San Pedro de Sestao.

ERRALDOIEN BILKURAK BIZKAIA

ZORNOTZA-AMOREBIETA

Dagoeneko ohikoa den moduan Zornotzako jaien hasieran. 10 Erraldoi egon ziren aurretik:

Amorebieta (2)
Gaztedi-Mairuek (4)
Bermeo (4)



uztailak 17

Como viene siendo habitual, el comienzo de las fiestas de Amorebieta contó en esta ocasión con la presencia de 10 Gigantes:

Amorebieta (2)
Gaztedi-Mairuek (4)
Bermeo (4)

BARAKALDO

Barakaldoko El Carmen jaietan Laguntasunak antolatu zuen bilkuran 23 Erraldoi hartu zuten parte:

Barakaldo (4)
Sestao (4)
Trapaga Ng (3)
Trapaga Tx (2)
Gaztedi-Mairuek (4)
Legazpi (2)
Kanbo (4)



uztailak 21

23 Gigantes se juntaron en esta edición de la concentración de Gigantes, organizada por Laguntasuna, en las fiestas de El Carmen de Barakaldo:

Barakaldo (4)
Sestao (4)
Trapaga Ng (3)
Trapaga Tx (2)
Gaztedi-Mairuek (4)
Legazpi (2)
Kanbo (4)

GERNIKA abuztuak 4

Bermeo eta Ondalanek antolatuz, Gernikako 8 Erraldoi berrien aurkezpena urteko gertakari garrantzitsuenetako bat izan zen. Bertan 24 Erraldoi hartu zuten parte:

Gernika (10)
Ondalan Mamutxak (2)
Ondalan Txiki (2)
Ondalan Txikiena (4)
Bergara (4)
Bergara Txiki (2)

Erraldoi berri hauek Garate anaien tailerrean egin ziren eta Nati Ortiz de Zaratek jantzi zituen. Lehenengo ekitaldi honetan Ondalan eta Bermeoko erraldoilariak dantzatu zituzten.



GERNIKA 4 de agosto

Uno de los principales acontecimientos del año fue la presentación de los ocho nuevos Gigantes de Gernika, organizada por las Comparsas de Bermeo y Ondalan, contó con la participación de 24 Gigantes:

Gernika (10)
Ondalan Mamutxak (2)
Ondalan Txiki (2)
Ondalan Txikiena (4)
Bergara (4)
Bergara Txiki (2)

Los nuevos Gigantes, surgidos del taller de los hermanos Garate y vestidos por Nati Ortiz de Zarate, fueron bailados, en esta primera ocasión por giganteros de Ondalan y Bermeo.



ERRALDOIEN BILKURAK BIZKAIAIAN

BILBAO abuztuak 26

Ondalanek eta Bizkaiko Gaiteroak Aste Nagusiaren azken igandean Erraldoien XXIX. bilkura antolatu zuten. Urtero bezala Bizkaian Erraldoi gehien biltzen duen bilkura izanik aurten 37 Erraldoi bertaratu ziren. Honako hauek:



- Bilbao (6)
- Ondalan Nagusiak (4)
- Ondalan Mamutxak (4)
- Ondalan Txiki (4)
- Ondalan Txikiena (4)
- Gaztedi-Mairuek (4)
- Sanduzelai (4)
- Irrintzi-Donostia (3)
- Kanbo (4)



BILBAO 26 de agosto

Como colofón de Aste Nagusia, el último domingo, se celebró la XXIX edición de la concentración de Gigantes, organizada por Ondalan y Bizkaiko Gaiteroak reunió a 37 Gigantes, siendo un año más la más numerosa de las realizadas en Bizkaia.

TRAPAGARAN

Trapagaraneko Jaien baitan Danatariko Danok Dantza Taldeak urteroko Erraldoien bilkura antolatu zuen. Bertan honako Erraldoi hauek egon ziren:

- Trapaga Ng (4)
- Trapaga Tx (2)
- Barakaldo (4)
- Sestao (4)
- Getxo (4)



irailak 1

Dentro de los actos de Fiestas de Trapagarán, y organizada por Danatariko Danok Dantza Taldea, tuvo lugar la concentración anual de Gigantes que en esta edición conto con la presencia de 18 Gigantes procedentes de:

- Trapaga Ng (4)
- Trapaga Tx (2)
- Barakaldo (4)
- Sestao (4)
- Getxo (4)

BASURTU irailak 15

Beti Jai Alai Dantza Taldearen 50. urteurrenaren harira 21 Erraldoien parte hartzea izan zuen bilkura antolatu zuten berauek. Ekitaldi honetan hil berri den dantza taldearen sortzailea izan zen Jon Pertika omendu zuten.



- Basurto (4)
- Ondalan Nagusiak (4)
- Ondalan Txiki (2)
- Ondalan Txikiena (4)
- Sestao (4)
- Areatza (2)
- Areatza Txiki (1)



BASURTU 15 de septiembre

Con motivo de su 50 aniversario, el grupo de danzas Beti Jai Alai, organizó una concentración con la asistencia de 21 Gigantes, que sirvió para recordar la figura de su fundador, recientemente fallecido: Jon Pertika.

* Aurten eguraldia dela eta Deustuko (martxoak 24) eta Algortako (uztailak 31) bilkurak bertan behera geratu ziren.

Argitalpen honetan Bizkaian urtero izandako gertaera garrantzitsuen berri ematen saiatzen gara. Ekitaldi kopuruen gorakadaren ondorioz argi dago ez garela leku guztietara heltzeko gai. Hau dela medio, baten bat nahigabe aipatu gabe utzi izatekotan barkamena eskatu eta hurrengo argitalpenetan gerta ez dadin zuen ekitaldien erreseina ondalan@hotmail.com helbidera bidaltzea eskatzen dizuegu.

* Este año han resultado suspendidas, por motivos climatológicos las concentraciones de Deusto (24 de marzo) y Algorta (31 de julio).

En esta publicación tratamos de recoger aquellos acontecimientos importantes acaecidos en Bizkaia a lo largo de cada ejercicio. Es evidente que, dado el creciente número de actos, no llegamos a todas partes, por eso, pedimos perdón por las omisiones involuntarias que puedan producirse y pedimos que para futuras ediciones nos enviéis una reseña de estos actos a ondalan@hotmail.com.

Ondalan Erraldioen Konpartsa 1995. urte amaieran sortutako kultur elkarte da. Garai horietan Erraldioen mundua guztiz gutxiagotuta zegoen. Erraldoiak berreskuratze eta berrindartzearen bitartez eguneko jaia eta gure kultur tradizional bultzatzeko asmoz sortu ginen.

Honek, gure historia eta kultura, modu ikonografiko batean igorriko lituzketen elementu eta pertsonaia berriak egitera eraman gaitu.

Gure Konpartsa bakoitza gure identitate kulturala osatzen duten eremu bati lotuta dago.

- Konpartsa Nagusia Deustuko historiari lotuta dago zuzenean. Honen adierazle nagusia Deustuko Alkatea da.
- Konpartsa Txikia iraganeko landa eremua eta hiri eremuranzko igaropena.
- Mamutxak euskal mitologiara.
- Konpartsa Txikiak ohiko folklorearen elementuei egiten die erreferentzia.

Mamutxak 2003an sortu zen. Bere izena desagertutako Kukubiltxo antzerki taldeak eta Ondalanez garai horietan elkarlanean egindako proiektu batetik hartzen du. Mamutxak bi Erraldoi baino ez ziren.

Proiektu berri honekin Ondalanez euskal mitologiari lotutako bere laugarren konpartsa osatzen du. Horretarako, errealtatearen eta fikzioaren artean aurkitzen diren pertsonaia batzuk aukeratu ditu: Bizkaiko Lehen Jauntxoaren "Historia nobelatua".

Interneten topatutako testuen zatiak:

- Jaun Zuria "El señor Blanco" | España Fascinante espanafascinante.com
- Sobre la leyenda del primer señor de Bizkaia Nabarralde. nabarralde.eus

Testu hauetatik aipamenak atera eta ondorioak kendu ditugu. Testuen edukian ez eragite aldera ez dugu euskaratu.

Ondalan Erraldioen Konpartsa es una asociación cultural constituida a finales de 1995 con el objetivo de revitalizar el mundo de los Gigantes, en aquel momento totalmente relegado, y con ello impulsar la fiesta de día y nuestra cultura tradicional.

Esto nos ha llevado a ir creando nuevos elementos, personajes, que transmitiesen de manera iconográfica apartados de nuestra historia y nuestra cultura.

Cada una de nuestras Comparsas está vinculada a un aspecto de los que configuran nuestra identidad cultural, así:

- La Konpartsa Nagusia está relacionada directamente con la historia de Deusto, con su Alkate a la cabeza.
- La Konpartsa Txikia al pasado rural y su transición al área urbana.
- Mamutxak, a la mitología vasca,
- La Konpartsa Txikiak hace referencia a los elementos del folklore tradicional.

Pero Mamutxak, creada en 2003, y que toma su nombre de un proyecto conjunto llevado a cabo en aquella época con el desaparecido grupo de teatro Kukubiltxo, sólo disponía de dos Gigantes.

Con este nuevo proyecto, Ondalan, completa su cuarta comparsa, dedicada al mundo de la mitología vasca, eligiendo para ello unos personajes entre la ficción y la realidad; la "historia novelada" del Primer Señor de Bizkaia.

Extractos de los textos encontrados en Internet:

- Jaun Zuria "El señor Blanco" | España Fascinante espanafascinante.com
- Sobre la leyenda del primer señor de Bizkaia Nabarralde. nabarralde.eus

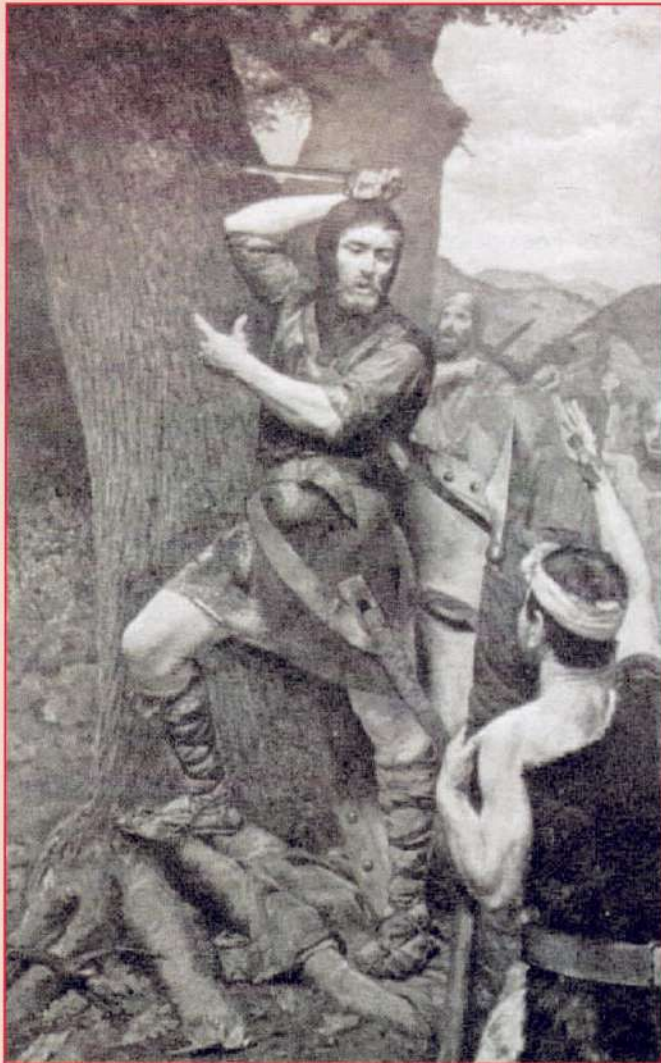
Textos de los que hemos obtenido las reseñas y eliminado las conclusiones, y que no hemos traducido, para no desvirtuar su contenido.

Existe una leyenda de un primer señor de Bizkaia al que llamaron Juan Zuria (el Señor Blanco), la misma sitúa a este caballero en el siglo IX como hijo de un normando. La leyenda es recogida por primera vez por el literato **Pedro de Alfonso (1288-1346), Conde de Barcelós**, en su libro "**Nobiliario de Linajes**" ('**Livro das Linhagens**'), el cual era hijo bastardo del rey Dionis de Portugal así como amigo de la casa López de Haro. Por tanto, la leyenda aparece escrita más de tres siglos después de los supuestos sucesos. Según el historiador **Andrés de Mañarikúa**, el Conde de Barcelós conoció la leyenda cuando fue desterrado a Castilla donde se hizo amigo de don Juan Núñez de Lara, Señor de Bizkaia tras su matrimonio con doña María Díaz de Haro.

Según explica el euskaltzain **Juan Manuel Etxebarria Ayesta**, la primera versión, la del Conde Barcelós, dice: "*Biscaya fue Señorío aparte antes que huviesen Reyes de Castilla i después estuvo sin Señor. Avia en Asturias el conde don Moniño, que vexando a aquella tierra le obligó a pagarle cada año una vaca, un buey i un cavallo blancos. Poco después deste acuerdo llegó allí, una nave, en que venía un hombre bueno, hermano del rey de Inglaterra, expulso de allá; y se llamava From: traía consigo a Fortun Froes su hijo*".

Las siguientes dos versiones de la leyenda son del primer historiador bizkaíno, el banderizo muñatón **Lope García de Salazar** en "**Crónicas de Vizcaya**" (1454),

"Una hija legítima del Rey de Escocia arribó en Mundaca en unas naos y vinieron con ella muchos hombres y mujeres...y aquí [en Mundaca] se dice que esta doncella se preñó, y que [por eso] la dejó en destierro su padre, y que la dejaron en Mundaca aquellas gentes que con ella vinieron y que se tornaron para Escocia con sus naos salvo algunos que quedaron con ella" (...)



"Que cuando el [rey] de Escocia padre de esta doncella murió (que fincó un su hijo por rey) [hizo rey a su hijo] y que [por] esto su hermana no quiso quedar[se] en el reino y que tomó aquellas naos...y que arribó allí en Mundaca...y que las naos se tornaron para Escocia y la infanta con las más de las gentes se quedó allí [en Mundaca] y que hicieron allí su puebla. Y que estando allí...durmió con ella en sueños un diablo que llaman en Bizcaya Culebro, Señor de la casa y que la empreño...y parió un hijo, que fue mucho hermoso y de buen cuerpo y llamáronle don Zuria, que quiere decir en castellano don Blanco..."

En su segunda obra **"Bienandanzas e Fortunas"** (1471), **Lope García de Salazar** añade, sobre sus primeras dos versiones, algún detalle más:

"Seyendo este don Çuria ome es/ forçado e valiente con su madre allí en Altamira cavo Mondaca en edad de XXII años entró vn fijo del Rey de león con poderosa gente en Vizcaya quemando e Robando e matando/ en ella porque se quitaran del señorío de Leon e llegó fasta Baquio". (Recogemos del texto de **Ignaxio Suarez.Zuloaga: Jaun Zuria vikingo**)

(...) sigo la que el noble Lope García de Salazar escribió cinco siglos después pues tiene la honradez de ofrecer las dos versiones que conoció acerca del origen de Jaun Zuria.

Una primera versión habla de un rey de Escocia - por aquella época debió de ser necesariamente un

vikingo- que arribó a la desembocadura de la ría de Guernica en una de sus correrías. Una hija que lo acompañaba en su expedición quedó embarazada, negándose a revelar el nombre de su amante. El rey, furioso, abandona allí su hija con algunas personas más. Según la tradición local, se establecieron en la isla de Txatxarramendi, donde la joven dio a luz un niño, robusto y de tez muy blanca, que recibió el nombre eusquérico Zuria (Blanco).

A mediados del siglo IX, cuando Zuria tendría veintidós años, los castellanos se sublevaron contra su señor, el rey Alfonso III de León y los vizcaínos se negaron a pagarle su tradicional tributo (un buey, una vaca y un caballo blanco).

El rey, que era el señor de la comarca de Las Encartaciones (...) y de la margen izquierda del río Nervión (...) envió contra ellos a su hijo, el infante Ordoño quien cruzó el río y arrasó toda la costa hasta llegar a Bakio.

Los vizcaínos respondieron tañendo las bocinas de las cinco merindades, se reunieron en "Junta" en Gernika y decidieron enviar un mensajero a los leoneses, citándoles a un Juicio de Dios. Ordoño les respondió que él solo aceptaba un juicio de Dios con personajes de sangre real, y que les haría la guerra por todos los medios posibles.

Entonces, los vizcaínos acordaron nombrar capitán, sólo para esa batalla, al joven Jaun Zuria, ya que al ser nieto de un rey de Escocia cumplía la condición de tener sangre real. También solicitaron ayuda a don Sancho Estigiz, Señor de Durango, que se avino a luchar a su lado. Los dos ejércitos se citaron para celebrar el Juicio de Dios en una campa de Padura, en la ribera del Nervión, límite de ambos territorios. La lucha fue cruenta, muriendo muchos leoneses y vizcaínos, entre otros, Ordoño y el Señor de Durango.

Al final, vencieron los vizcainos y persiguieron a sus enemigos hasta Luyando, en el valle de Ayala. Allí se detuvieron ante un árbol que llamaron gafo o malato porque allí clavaron una espada, y se volvieron. A partir de ese momento, a Padura le llamaron Arrigorriaga (Piedras Rojas) por la mucha sangre derramada y en su iglesia sepultaron el cadáver de Ordoño cuya tumba aún se conserva.

Tras celebrar su victoria decidieron que les interesaba elegir un Señor, que les pudiera llevar a la batalla en caso de necesidad. Dado que el Señor de Durango había muerto y que Jaun Zuria les había conducido a la victoria, eligieron a Zuria Primer Señor de Vizcaya.

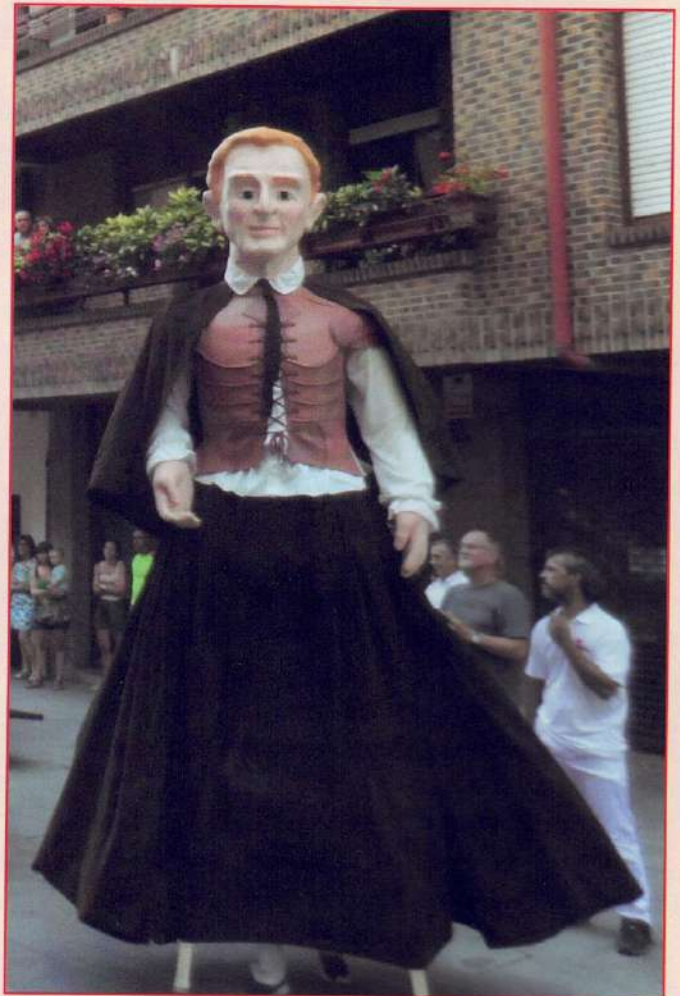
Los vizcainos acordaron que se repartirían con su Señor montes y monasterios y le acompañarían a la guerra -sin sueldo- hasta el nuevo límite de su territorio (el árbol Malato de Luyando) y, a partir de allí, el Señor de Vizcaya debería de pagar a las tropas por cada servicio, pues excedía el ámbito del pacto. El título de Señor de Vizcaya fue heredado en el siglo XIV por el Rey de Castilla. A partir de entonces continuó la tradición de exigir a las Juntas Generales el mantenimiento de las tropas dentro de su territorio y el deber de pagarlas una vez salieran fuera de los límites. Dicha costumbre se mantuvo hasta la definitiva derogación foral, después de la Segunda Guerra Carlista.

En el siglo XV el valle de Ayala, en el que se encuentra Luyando, se segregó de Vizcaya y se incorporó a Álava y, en el siglo XVIII, se erigió, en el lugar donde supuestamente estuvo el árbol malato, una cruz de piedra que aún se puede ver.

También había unas marcadas diferencias administrativas: las reuniones de los representantes de los municipios vizcainos situados al este del río Nervión se celebraban en la Casa de Juntas de Guernica (al lado del árbol) en tanto que las reuniones de los representantes de los municipios de las Encartaciones, los habitantes del oeste -el antiguo territorio de los reyes de León, y donde tuvo sus dominios el cronista Lope García de Salazar- se celebraban en la Casa de Juntas de Avellaneda. Administrativamente, las Encartaciones no se incorporaron a Vizcaya hasta 1804.

Podemos resumir así el comienzo de la leyenda: el rey Alfonso III de Asturias-León quiso guerrear con los bizkaínos para dominarlos, pues no se sometían y mandó a su hermano Ordoño a la cabeza de su ejército; como los bizkaínos no tenían un dirigente de noble cuna, el rey asturiano no quería comenzar la batalla. Los bizkaínos nombraron Señor para la guerra a From, hijo del rey normando (vikingo) de Inglaterra que había llegado a las costas bizkaínas; otra versión habla de la hija del rey de Escocia que llega a Mundaka embarazada de un rey normando conocido como "culebro" (Sugaar en euskera) y que parió a un hijo, que por su blancura fue llamado "Jaun Zuria", "El Señor Blanco".

En la [Wikipedia](#) se comenta incluso una versión más y con nuevos detalles contradictorios: *"Jaun Zuria era un príncipe heredero irlandés que se llamaba Lemor MacMorna. En un accidente de caza mató al rey, su padre, por lo que perdió el trono y fue obligado a exiliarse en una pequeña embarcación, llegando a Mundaka con dos de sus sirvientes. Allí fue recibido por el rey Lekobide, con cuya hija se casó. Las tropas asturianas atacaron Vizcaya, y Lemor luchó contra ellas, venciendo a las tropas asturianas en Padura. Por ello recibió el nombre de Jaun Zuria".*



ONDALANEN ERRALDOI BERRIAK

Hay incluso más versiones, **Antón Erkoreka** sintetiza un extenso artículo del mundakés **Jon Bilbao** en su obra *"Los Vikingos en Euskal Herria"*, donde dice textualmente: *"Jon Bilbao (1982) en un sugestivo e interesante estudio sobre la figura mítica del primer señor de Bizkaia, Jaun Zuria, es el primero en plantear una sólida hipótesis de trabajo que se apoya en una investigación previa de Smyth (1977) 'Los reyes escandinavos en las Islas Británicas desde el año 850 al 880', publicados por la Universidad de Oxford. Según Jon Bilbao (1982, 253) 'en la segunda mitad del siglo IX se establece en la ría de Mundaka una base vikinga que tiene relación con los reyes vikingos de Dublin: Olafrel u Olaf el blanco e Ivarr el Culebro'. Por tanto, según el historiador Jon Bilbao, ambos personajes del mito de Jaun Zuria coinciden con los reyes normandos-vikingos que gobernaban Dublín por esos años, 850-853, Ivarr 'el Culebro' y Olaf 'el Blanco' (Olaf inn hvíti e Ivarr inn beinlausí 850-873)."*

Antón Erkoreka sitúa la morada de Jaun Zuria en la torre de Montalbán en Mendata y en el barrio Altamira de Busturia en la torre Torrezarreta (siguiendo a Lope García de Salazar). Mundaka ("Munaca" en los primeros documentos) es la anteiglesia que ocupó el asiento y voto número uno en las Juntas Generales de Bizkaia; de las primeras reseñas históricas que se tiene sobre este municipio, sería precisamente la existencia del palacio Altamira, la leyenda de Jaun Zuria y su madre escocesa. No hay restos de Bizkaia ni en toda Europa de naves o asentamiento vikingos o normandos, aunque es probable que hicieran incursiones por tierras bizkainas desde su base en Baiona.



Otra **versión oral** habla de que en la lucha destacó *"por su bravura entre los vizcaínos el joven noble Lope Fortún de Mundaca, hijo de una princesa escocesa y de un noble de Mundaca. Después de la batalla, los vizcaínos aclaman a este noble, y en 888 le nombran su Señor, siendo el primer Señor de Vizcaya bajo el nombre de Señor Blanco (Jaun Zuria)".* Así, este mítico Froom de la leyenda del conde Barcelós, sería para el historiador **Ibargüen** el noble Lope Fortún, llamando por su blancura Jaun Zuria, que estaría casado en primeras nupcias con

doña Iñiga, hija del conde don Cena y en segundas nupcias con Dalda Estíguiz, hija del Señor de la Merindad de Durango Sancho Estíguéz Ortúñez (todo según Ibargüen).

Parece, sin embargo, más verosímil el cometario de **Tomás Urzainqui** en su libro *"Nabarra, sin fronteras impuestas"*, el cual señala: *"(...) a tenor de la genealogía de Lope García de Salazar, la princesa de Escocia correspondería a la princesa Nabarra Belasquita, hija del rey Sancho I y de la reina Toda —como dice el Códice de Roda—. Y según la genealogía del conde de Barcelós, portugués, el 'duende-casa' (como se le llama también al padre de Jaun Zuria) que la fecundó habría sido el primer señor de Vizcaya (tenente), que no es otro que el nabarro Fortún Galindones, tenente de Nájera y tercer esposo de la princesa Belasquita, según nos descubre el mismo Códice de Roda. El afán genealogista de dar antecedentes ilustres y exóticos a las familias gobernantes, unido al juego de las etimologías, convirtió a Belasquita o Belascota (Bela-Scota) en princesa escocesa, al conde Mome en 'duende-casa' (en euskera 'momo' es fantasma), y a Fortún Galindones en príncipe galés (viendo en Galindones la raíz galen o galense, Gales)".*

Belasquita y Momo (llamado también Don Manso, Munio o Nuño) tuvieron tres hijos varones: Aznar, Lope y Sancho, de apellido Momiz todos ellos, y una hija, de nombre Belasquita, como su madre. En una de las dos tumbas con inscripciones del siglo IX halladas en Argiñeta (San Andrés de Etxebarria, anexionado a Elorrio en

1630), tras ser recuperadas de los alrededores junto a otras posteriores, aparece la inscripción de Momo, datado en la era 921 que corresponde al año 883 -según el cómputo actual-, de la que nada más se puede afirmar, pues Momo con sus posibles variantes era un nombre muy común, tal y como recoge **Andrés E. de Mañaricúa**: Munio, Mome, Momi, Meme, o Munioz, Monioz, Munoz, Nuño etc.



La única documentación escrita, nos habla de la Torre de Madariaga de la familia oñacina del mismo nombre, que está situada en lugar predominante en una loma desde la que se dominan amplias perspectivas como el estuario de a ría de Mundaka-Gernika o Urdaibai, la cual es muy apta para ejercer el control físico del territorio y su explotación económica, y que podría ser una de las casatorre originaria de los primeros gobernantes bizkaínos dentro del reino de Pamplona-Nabarra; se sabe que en el año 1070 Iñigo López, señor de Bizkaia bajo el reino de Pamplona-Nabarra y su mujer la princesa nabarra doña Toda, donaron al monasterio nabarro de la Rioja de San Millán de la Cogolla en sufragio de su hijo Sancho Iñiguez: *"in Gorrikiz illos palacios de Madariaga cum ovni pertenentia, terras, et manzanares (...) "* (los palacios de Madariaga con sus pertenencias, tierras y manzanares). En Gorrikiz, hoy Gorritiz, llamada también Torre de Urdaibai, del reloj o del "perejil" (**"Gernikazarra historia taldea"**).

La leyenda sobre Jaun Zuria continúa con una batalla que habría tenido lugar en Padura sobre el año 870, en el pueblo de Arrigorriaga, "pedernal de piedras rojas", se habría llamado así tras esta batalla por la sangre derramada, aunque la traducción es también parte de la leyenda; tampoco parece acertada la posibilidad que se deba el nombre a las

minas de hierro de Ollargan que convertirían las piedras de la zona en rojas o "bermejas" como dice el conde Barcelós, pues son bastante lejanas al centro del municipio. Lo más probable es que el topónimo "Arrigorriaga" sea "pedernal de piedras peladas", ya que "gorri" en euskera se puede traducir también como "pelado" (como el monte Aitzgorri entre Gipuzkoa y Alaba), pues la Iglesia Parroquial de Arrigorriaga, Santa María Magdalena, está sobre un montículo de piedras cercano al río y pelado de vegetación.

La batalla la ganaron los bizkaínos, que persiguieron a los astur-leoneses hasta el árbol en Luyando Malato (una encina), a 2 leguas de Arrigorriaga, donde clavaron sus armas. Desde entonces los bizkaínos defenderán ellos su territorio hasta este árbol y a partir de allí como mercenarios a sueldo.

El padre **Manuel Larramendi (1690-1766)** y después el escritor bizkaino **Antonio Trueba (1816-1889)**, dicen que la palabra Malato es en verdad Malastu (lozanía), pero el mismo Trueba señala que es más probable que signifique "malatus" enfermo (o incluso "leproso"), justo lo contrario, pues en algunos textos se habla de que está seco o que sólo le quedan las raíces, así en las Crónicas de Lope García Salazar del siglo XV se le llama "árbol gafo", es decir, encorvado. El árbol malato se replantó en 1729 y se puso una lápida en el lugar.

La tumba del príncipe asturiano Ordoño sería según la tradición la que está en el pórtico de la iglesia parroquial de Santa María Magdalena de Arrigorriaga, profanada hace dos siglos por las tropas napoleónicas en busca de tesoros, pero sólo aparecieron unos huesos y una espada hoy desaparecida; según el historiador **Andrés de Mañaricúa**, sería la espada de un soldado que estaba haciendo el Camino de Santiago sobre el siglo XIV, debido a la indumentaria que se describe del caballero con la Cruz de Santiago en el pecho.

ONDALANEN ERRALDOI BERRIAK

En unos versos épicos medievales anónimos recogidos por **Juan Gorostiaga** en la obra "**Épica y lírica vizcaína antigua**" publicada en 1952, se dice:

*"Odoldurik heldu guiñan
mallatu arbola onetara
eta urren datozenak bere
alan ikusiko gaitubela"*

Cubiertos de sangre llegamos
a este árbol malato
y los próximos que lleguen
nos verán del mismo modo

El último gran historiador vizcaíno, **Andrés de E. Mañaricua**, sin embargo, considera la leyenda de Jaun Zuria cuentos familiares de la Casa de Haro.

Una tradición oral parecida a la Batalla de Padura y mucho más desconocida, es recogida por el historiador bizkaíno **Juan E. Delmas (s.XIX)** y da cuenta de una batalla en la comarca de Lea-Artibai en el siglo X, en la pequeña anteiglesia de Ibaibaso, en la que los bizkaínos habríamos infligido una severa derrota a los "franceses" (a los francos lógicamente), desde entonces este pueblo se llamaría Gizaburuga, "lugar de los hombres sin cabeza".



Estas leyendas, en general, nos hablan de que la defensa del territorio bizkaíno en la Alta Edad Media probablemente se ejercería como en la Edad de Hierro (1.000 a.C. al siglo I a.C.), mediante las familias lugareñas cabeza de linaje, con ciudades amuralladas o simples poblaciones a media ladera a donde vuelven los bizkaínos tras la caída del Imperio Romano Occidental -que los bajó al llano para su mejor control-. Lugares de gran visibilidad que permitían prevenir mejor las acometidas de los bárbaros

entre los que estaban los hérulos y los vikingos que devastaban la costa cantábrica e incluso llegando al mar mediterráneo, ciudades o poblaciones confederadas y reforzadas, ya que la costa bizkaína y gipuzkoana era la más interesante dentro del "salto vasconum", incluido Busturia ("Bost-uri", Cinco Ciudades según K.Mitxelena, topónimo atestiguado desde 1051).

Estas poblaciones servían como defensa del territorio, nombrando un jefe o caudillo en cada ocasión, el más poderoso del momento dentro de las grandes familias, lo que explicaría la leyenda de "Jaun Zuria", al no tener los bizkaínos un verdadero "Señor" o soberano permanente desde la caída del duque baskón Waifre en el año 768 hasta su incorporación al reino de Pamplona-Nabarra, probablemente a comienzos del siglo X o finales del siglo IX, que ya se había constituido como un Estado pleno tras la Segunda Batalla de Orreaga en el 824 con el veterano líder Eneko Aritza como el primero de una nueva dinastía real baskona, la pirenaica.





EKITALDIAK ARGAZKITAN 2018

Ohikoa den bezala, 2018ko urriaren 31a jartzen dugu urtearen amaiera moduan.

Hona egindako 54 ekitaldiak iruditan azalduta.

Como viene siendo habitual, marcamos el cierre del ejercicio a 31 de octubre de 2018.

Aquí os presentamos en imágenes las 54 actuaciones realizadas.



2017ko Azaroak 12 SONDIKA San Martin Jaia



2017ko Azaroak 25 USANSOLO Jaiak



2017ko Abenduak 21 SAN INAZIO Santo Tomas



2017ko Abenduak 24 PORTUGALETE Olentzaro



2017ko Abenduak 24 USANSOLO Olentzaro



2017ko Abenduak 31 LUZARRA Jaiak



Otsailak 3 SAN INAZIO Ihauteriak



Otsailak 4 DEUSTUA Ihauteriak



Otsailak 10 BILBAO Ihauteriak



Martxoak 16 DEUSTUA Jaiak



Martxoak 29 BILBAO Basque Fest



Apirilak 21 ELTZIEGO Jaia



Apirilak 21 ELORRIETA Erraldoi berrien aurkezpena



Apirilak 28 ELORRIETA Jaia



Maiatzak 1 TXANTREA Jaia



Maiatzak 5 SANDUZELAI 25. Urteurrena



Maiatzak 12 ARANGOITI Euskal Jaia



Maiatzak 13 USANSOLO Euskal Jaia



Maiatzak 19 DEUSTUA Triki Jaia



Maiatzak 26 IBARREKOLANDA Jaia



Maiatzak 27 SAN INAZIO Elorrietako Futbol 35 urte



Ekainak 10 DEUSTUA Gure Esku Dago



Ekainak 10 BILBAO Gure Esku Dago



Ekainak 16 URRETXU Iratzarri Gaita taldearen 40 urte



Ekainak 23 LEIOA San Juan Jaia



Ekainak 25 EIBAR Jaiak



Ekainak 27 MUNGIA Jaiak



Ekainak 29 MUNGIA Jaiak



Ekainak 30 DEUSTUIBARRA Jaiak



Uztailak 1 PORTUGALETE La Guia



Uztailak 4 BILBAO Euskal Museoa



Uztailak 8 ERREKALDE Jaiak



Uztailak 14 BERANGO Otxandategi Taldea 40 urte



Uztailak 24 GORLIZ Jaiak



Uztailak 25 ERMUA Jaiak



Uztailak 28 SAN INAZIO Jaiak



Uztailak 31 ALGORTA Jaiak



Abuztuak 4 GERNIKA Erraldioen Aurkezpena



Abuztuak 11 KANBO Jaiak



Abuztuak 15 PORTUGALETE Jaiak



Abuztuak 16 PORTUGALETE Jaia



Abuztuak 16 PORTUGALETE Jaia



Abuztuak 17 PORTUGALETE Jaia



Abuztuak 26 BILBAO Aste Nagusia



Irailak 7 UGAO Jaia



Irailak 9 MIRANDA DE EBRO Jaia



Irailak 15 BASURTU Beti Jai Alai 50 urte



Irailak 16 GALDAKAO Jaia



Irailak 28 IURRETA Jaia



Irailak 29 SARRIKO Jaia



Urriak 11 BASAURI Jaia



Urriak 12 BASAURI Jaia



Urriak 12 DURANGO Jaia



Urriak 28 MUNGIA Lore Jokoak

Baina gainera, Deustuko gure ekitaldia bertan behera utzi behar izan genuen martxoaren 24an.

Pero además, el 24 de marzo tuvimos que suspender nuestra actuación en Deusto.

2018KO URTEKO BALANTZEA



Ondalan Erraldoien Konpartsa 1995ean sortu eta Bizkaian Erraldoien berreskurapenaren alde lan egiten duen kultur elkarte da.

Baina berreskurapen honek ez du gure herriko eta auzoetako jaietan Erraldoien kopuru haunditze hutsa izan behar, aitzitik, Erraldoien tradizioari eta honek jaiei egiten dion ekarpenari lotuta egon behar da.

- Irudikatzen dituzten lurraldeen historia eta belaunaldiz belaunaldi gure kultura identitatea igorriko dituzten figurak sortuz.

- Gure folklorea zutabe nagusia izanez. Gure musikak (hauetako asko Erraldoientzako zuzenean sortuak) eta gure dantzekin (oinarri tradizionalarekin eta asmakizunik gabekoak).

- “Espektakulua”ren aurrean parte hartzea bultzatzen duen Jai eredia bultzatuz. Honen lorpena eredu tradizionaletik baino ez da lortuko. Berezko kultura baten errotik.



Hau da Ondalanek bere hasiera hasieratik bere egunerokotasuna bideratzen duten hiru lerroen inguruan lan egin izanaren arrazoia:

- Tradiziozko kultura gordetzea.
- Jai imajinagintza berreskuratzea.
- Egunko jaia bultzatzea.

Ondalan Erraldoien Konpartsa, es una asociación cultural nacida en 1995 que trabaja por la recuperación de los Gigantes en Bizkaia.

Pero esta recuperación no debe ser exclusivamente un incremento de la presencia de los Gigantes en las fiestas de nuestros pueblos y barrios, debe ir enraizada en la tradición de los Gigantes, en su aportación a la fiesta.

- Creando figuras que transmitan la historia de los territorios a los que representan, permitiendo la transmisión entre generaciones de nuestra identidad cultural.

- Centrados en la base de nuestro folklore, con nuestras músicas (muchas de ellas creadas específicamente para Gigantes) con nuestros bailes (de raíz tradicional, sin inventos).

- Promoviendo un modelo de fiesta que retoma la participación frente al “espectáculo”, y eso sólo se consigue desde los modelos tradicionales, desde la base de una raíz cultural propia.



Por eso Ondalan, desde sus inicios ha trabajado en torno a tres ejes que marcan su quehacer diario:

- El mantenimiento de la cultura tradicional.
- La recuperación de la imagería festiva.
- La promoción de la fiesta de día.



2018KO URTEKO BALANTZEA

TRADIZIOZKO KULTURAREN INGURUAN

Tradiziozko kulturaren arloan Ondalanez folklore elementuak bultzatzen ditu elkarte askorekin elkarlanean. Jai izaera duten ekitaldietan parte hartuz elementu hauek Erraldoiekin harremanetan jartzen ditu eta alderantziz. Modu honetan, Erraldoiak izaera tradizionala duten ekitaldietara lotzen ditu eta galduta zuten lekua berreskuratzea ahalbidetzen du.

Baina ekintzek hitz egin dezaten:

- Deustuko Folklore Plataforman hogeit hamar urte daramagu parte hartzen. Bertan, Mikeldi eta Bihotz Alai dantza taldeekin batera, urtero San Pedro plazan lau erromeria antolatzen ditugu. Aurten honako hauek izan dira:
 - Azaroak 12: San Martin
 - Otsailak 3: Deustuko Inauteriak
 - Martxoak 17: Deustuko Jaiak
 - Ekainak 23: San Juan
- 2017ko azaroaren 12an Sondikako San Martin Azokara joan gara.
- Bosgarren urtez, Santo Tomas eguna antolatu dugu San Inazio, musikak girotua eta taloen salmentarekin eta Erraldoiekin. Barrakak ere egon ziren.



- Portugalete eta Usansolon Olentzarorekin egon gara.
- Udaletxeko Dantza Plazetan egitarauan parte hartu dugu. Honek Deustuko aintzinako elizate ekitaldi kopuru bat aurrera ateratzea ahalbideratzen digu.
- Honako Inauterietan parte hartu dugu: San Inazio, Deusto eta Bilbao. Azkenengo hau Bilboko Konpartsak antolatutako ekitaldien baitan.
- Beste urte batez Basque Fest-en parte hartu dugu martxoaren 29an.
- Arangoitiko eta Usansoloko Euskal Jaietan parte hartu dugu maiatzaren 12 eta 13an hurrenez hurren.
- Deustun maiatzaren 19an ospatu zen Triki Jaietan lagundu dugu.



SOBRE LA CULTURA TRADICIONAL

En el ámbito de la cultura tradicional, Ondalan colabora con numerosas asociaciones en la promoción de los elementos del folklore, con su presencia en los actos sociales de carácter festivo, vinculando de esa manera estos a los Gigantes y viceversa, enraizando así las figuras a los actos de carácter tradicional, recuperando un espacio que en su día perdieron.

Pero son los hechos los que hablan por nosotros;

- Llevamos veinte años participando en la Plataforma de Folklore de Deusto en la que, conjuntamente con los grupos de danzas Mikeldi y Bihotz Alai, organizamos cuatro romerías al año en la plaza San Pedro, que en este ejercicio han sido:

- 12 de noviembre: San Martin
- 3 de febrero: Carnaval de Deusto
- 17 de marzo: Fiestas de Deusto
- 23 de junio: San Juan
- En 2017 hemos acudido a la Feria de San Martin en Sondika, el 12 de noviembre.
- Por quinto año, hemos organizado el día de Santo Tomas en San Inazio, con la venta de talos, animación musical y Gigantes. Contando con la presencia de barracas.
- Hemos acompañado a Olentzaro en sus apariciones en Portugalete y Usansolo.
- Participamos en el programa Dantza Plazetan del Ayuntamiento de Bilbao, lo que nos permite mantener un nivel de actividad en la antigua anteiglesia de Deusto.
- Hemos participado en los carnavales de: San Inazio, Deusto y Bilbao, este último dentro de los actos organizados por Bilboko Konpartsak.
- Un año más hemos participado en el Basque Fest, el 29 de marzo.
- Hemos participado en las Euskal Jaiak de Arangoiti (12 de mayo) y Usansolo (13 de mayo).
- También hemos colaborado en los actos de Triki Jaia, celebrada en Deusto, el 19 de mayo.



2018KO URTEKO BALANTZEA



- Folklorearen munduarekiko dugun harremanak hainbat urteurrenen ospakizunetan parte hartzera eramán gaitu:
 - Dantza Taldeak:
 - Berango: Otxandategi (ekainak 14).
 - Basurto: Beti Jai Alai (irailak 15).
 - Gaiteroak:
 - Eltziego (apirilak 21).
 - Urretxu (ekainak 16).
 - Erraldoi Konpartsak:
 - Txantrea (maiatzak 1).
 - Sanduzelai (maiatzak 5).
- Hortzmuga antzerki taldearekin elkarlanean Leioako Sanjuanadako ikuskizunean parte hartu dugu.
- Iaz bezala, Mungiako Lore Jokoak jaira joan gara (urriak 28).

JAI IMAGINAGINTZAREN INGURUAN

Imaginagintza erlijiosoa bezalaxe, jai imaginagintzak kalejiretan parte hartzen duten irudien bitartez sentsazioak helaraztearen funtzioa betetzen du.

Erraldoi bakoitzak historia bat kontatzen du eta honek gure identitatea, gure berezko ikuspuntua eta oro har gure kultura transmititzen laguntzen duen kontakizuna osatzea ahalbideratzen duen.

Horrela izanik aurten badugu:

- Erraldoi sortu berriak.
 - Gernika, "lau" kontinentako Erraldoiekin. Nahiz eta funtzio hau ez betetzearen itxura izan egin egiten dute, 1937ko bonbardaketeetan desagertutako irudien berreskurapena direlako.



- Ondalan Mamutxak: Jaun Zuria eta Dalda Estigiz. Ez gara hauetaz gehiago luzatuko.
- Jadanik existitzen diren Erraldoien berreskurapena.
 - Ugao, baserritar bikotearekin.
 - Basauri, Olagizon eta Eskarabillera.

- Nuestra relación con el mundo del folklore nos ha llevado a participar en los actos de celebración de los aniversarios de:
 - Los grupos de danzas de:
 - Berango: Otxandategi (14 de julio).
 - Basurto: Beti Jai Alai (15 de septiembre).
 - Los grupos de Gaiteros de:
 - Eltziego (21 de abril).
 - Urretxu (16 de junio).
 - Las Comparsas de Gigantes de:
 - Txantrea (1 de mayo).
 - Sanduzelai (5 de mayo).
- Hemos participado en el espectáculo de la Sanjuanada en Leioa, en colaboración con el grupo de teatro Hortzmuga.
- Por segundo año consecutivo acudimos a la fiesta de Lore Jokoak de Mungia (28 de octubre).



SOBRE LA IMAGINERÍA FESTIVA

Al igual que en la imagería religiosa, la imagería festiva tiene la función de transmitir sensaciones por medio de las figuras que desfilan en las kalejiras.

Cada uno de los Gigantes cuenta una historia que nos permite la elaboración de un relato que nos ayuda a transmitir nuestra identidad, nuestra percepción de las cosas y en definitiva nuestra cultura.

Así tenemos en este año:

- Los Gigantes de nueva creación
 - Gernika, con sus Gigantes reyes de los "cuatro" continentes, que si bien no parece que cumplan esta función, realmente lo hacen, dado que se trata de un trabajo de recuperación de unas figuras desaparecidas en el bombardeo de 1937.
 - Ondalan Mamutxak: Jaun Zuria y Dalda Estigiz, sobre los que no nos vamos a extender más.
- La recuperación de Gigantes existentes.
 - Ugao, con su pareja de aldeanos.
 - Basauri, con el Ferrón y la Eskarabillera.

2018KO URTEKO BALANTZEA



Aldi berean transmisio hori eraginkorra izan behar da. Zentzu honetan, Erraldoiak jarraikortasuna izateko baldintzak sortu behar dira. Horretarako beste ildoak.

- Belaunaldi berriak Erraldoiekin beraien lehenengo kontaktua bultzatuko duten ikas-tailerrak. Aurtun honako leku hauetan egon gara:
 - Eltziegoko Gaiteroak antolatutako ekitaldietan Eltziegoren (apirilak 21).
 - Elorrietako Futbol taldearen urteurrenean San Inazio (maiatzak 27).
 - Bilboko Euskal Museoa (uztailak 5, 12 eta 19). Euskal Museoak Erraldoien erakusketarekin (uztaila eta abuztu bitartean) eta bost urtez burutu ditugun tailerrekin egiten ari den Erraldoien aldeko apustuak aipamen berezia merezi du.
 - Sarriko (irailak 8) jaietan.
 - Mungia (urriak 28) Lore Jokoaren ekitaldietan.
- Ekitaldiek komunikabideetan izandako ohiartzunak ikusgarriago bihurtu du orain arte herriz herri egiten zen lana. Erraldoien hedapena inoiz baino handiagoa da.
- "Gomazko Erraldoiek" eskeintzen duten zabalpena kontutan hartzeko beste aldagai bat da. Elementu ikonografikoa jostailu bihurtu izanak hedatze handiagoa eman die. Baliteke, pertsonaiek irudikatzen duten udalerritik haratago zentzua ematea falta izatea.



Pero a la vez se trata de que esa transmisión sea efectiva, creando las condiciones para que los Gigantes tengan la necesaria continuidad, de ahí otras líneas de trabajo.



- La realización de talleres de aprendizaje, que sirven para que las nuevas generaciones tengan un primer contacto con el mundo de los Gigantes. Este año hemos estado en:
 - Eltziego (21 de abril) en los actos organizados por Eltziegoko Gaiteroak.
 - San Inazio (27 de mayo) con motivo del aniversario del Elorrietako de Futbol,
 - Bilboko Euskal Museoa (5, 12 y 19 de julio). Mención aparte merece la labor que, a este nivel, está haciendo Euskal Museoa, con su apuesta con la exposición de Gigantes (durante julio y agosto) y los talleres, en los que ya llevamos cinco años.
 - Sarriko (28 de septiembre) en las fiestas.
 - Mungia (28 de octubre) en los actos del Lore Jokoak.



- La repercusión en los medios de comunicación de los actos ha dado mayor visibilidad a un trabajo que, hasta ahora, iba realizándose pueblo a pueblo. La difusión de los Gigantes es mayor que nunca.
- La difusión que ofrecen los "Gigantes de goma" es otro factor a tener en cuenta. Convertir en juguete un elemento iconográfico, les ha dado una mayor difusión. Quizas aquí falte dar sentido a los personajes, mas allá del municipio al que representan.